

ที่ ศธ 0604/139⁹



๐๓๕๖
 ๒๔ เมษายน ๒๕
 ๑๕.๐๐ น.

สำนักนโยบายและแผนการอาชีวศึกษา
สำนักงานคณะกรรมการการอาชีวศึกษา
กระทรวงศึกษาธิการ กทม. 10300

28 เมษายน 2565

เรื่อง ทุนอบรมการสอนภาษาญี่ปุ่น ประจำปี 2565 ของเจแปนฟาร์เนดชั่น ณ ประเทศญี่ปุ่น

เรียน ผู้อำนวยการสถาบันการอาชีวศึกษาและผู้อำนวยการสถานศึกษาในสังกัดทุกแห่ง

สิ่งที่ส่งมาด้วย รายละเอียดและเงื่อนไขขอบการสอบภาษาญี่ปุ่น ประจำปี 2565 ของเจแปนฟาวน์เดชั่น
ประเทศไทย จำนวน 1 ฉบับ (๓ หน้า)

ด้วยเจแปนฟาวนด์เดชั่น ประเทศญี่ปุ่น เปิดรับสมัครทุนอบรมการสอนภาษาญี่ปุ่น ประจำปี 2565 (Japanese Teaching Methods Program for Teachers of Specified Skilled Worker Candidates) สำหรับครูผู้สอนภาษาญี่ปุ่นชาวไทยในระดับอาชีวศึกษา ณ ศูนย์ภาษาญี่ปุ่นอุระวะ เจแปนฟาวนด์เดชั่น ประเทศญี่ปุ่น จำนวน 3 รุ่น โดยมีกำหนดการอบรม ดังนี้

กำหนดการอบรมออนไลน์ :

ระหว่างวันที่ 8 กรกฎาคม-12 สิงหาคม 2565

กำหนดการอบรม ณ ประเทศญี่ปุ่น :

วันที่ 1 ระหว่างวันที่ 5 กันยายน-6 ตุลาคม 2565

รุ่นที่ 2 ระหว่างวันที่ 14 พฤศจิกายน-14 ธันวาคม 2565

รุ่นที่ 3 ระหว่างวันที่ 27 กุมภาพันธ์-29 มีนาคม 2566

โดยเจแปนฟาวน์เดชัน ประเทศญี่ปุ่น จะรับผิดชอบค่าบัตรโดยสารเครื่องบินระหว่างประเทศ (ไป-กลับ) ค่าที่พัก ค่าอาหาร ค่าใช้จ่ายที่เกี่ยวข้องกับการอบรม และการประกันการเดินทางระหว่างประเทศ ให้แก่ผู้ได้รับทุนฯ

สำนักนโยบายและแผนการอาชีวศึกษา จึงขอให้สถาบันการอาชีวศึกษาและสถานศึกษา
ทุกแห่ง ประชาสัมพันธ์เรื่องทุนดังกล่าวให้ข้าราชการในสังกัดทราบ และหากมีผู้สนใจสมัครรับทุนสามารถ
ส่งใบสมัครและเอกสารที่เกี่ยวข้องได้โดยตรงไปยัง ฝ่ายภาษาญี่ปุ่น เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ ชั้น 10
เสริมมิตรทาวเวอร์ 159 ถนนโอโศกมนตรี เขตวัฒนา กรุงเทพมหานคร 10110 ทั้งทางไปรษณีย์และยื่นเอกสาร
ด้วยตนเอง ภายในวันที่ 2 พฤษภาคม 2565 รายละเอียดดังสิ่งที่ส่งมาด้วย

จึงเรียนมาเพื่อทราบและประชาสัมพันธ์ให้ข้าราชการในสังกัดทราบต่อไปด้วย

ขอแสดงความนับถือ

കേവല ഗുണനാമം

๑. ๑๘๖๖๐๓๖

๒. กำหนดตัวจริง a, b .

(นายวิฑูรย์ ปิณฑะวัต)

๑. ไม้ดอก

ผู้อำนวยการสำนักนโยบายและแผนการอาชีวศึกษา
รักษาการในตำแหน่งที่ปรึกษาด้านนโยบายและแผน

১৭৮৬

กลุ่มยุทธศาสตร์การอาชีวศึกษาต่างประเทศและวิเทศสัมพันธ์

โทร. 0 2281 5555 ต่อ 3012

โทรสาร 0 2280 1252

9. ਜੁਗਤ

6. $\frac{1}{2}$ ମାତ୍ର 9 ର $\sqrt{2}$.

ਮ. ਸੌਪ ਹੁਣ ਮੁਕਾਮ.

177. 60. 05

୧୩/୦୫/୨୦୧୯

Ref. No. 2022TE013

วันที่ 19 เมษายน 2565

สำนักงานความสัมพันธ์ต่างประเทศ	
เลขที่	1045
วันที่	20 เม.ย. 2565
เวลา	16.22
สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ	

เรื่อง ขอบความอนุเคราะห์ประชาสัมพันธ์ทุนอบรมเจแปนฟาวนด์ชั่น ณ ประเทศญี่ปุ่น
เรียน ปลัดกระทรวงศึกษาธิการ
กระทรวงศึกษาธิการ
สิ่งที่ส่งมาด้วย 1.รายละเอียดและเงื่อนไข
2.ใบสมัคร

ตามที่เจแปนฟาวนด์ชั่น กรุงเทพฯ ได้รับความอนุเคราะห์จากท่านในการประชาสัมพันธ์ทุนอบรมการสอนภาษาญี่ปุ่น Japanese Teaching Methods Program for Teachers of Specified Skilled Worker Candidates แก่ผู้สอนภาษาญี่ปุ่นชาวไทยในระดับอาชีวศึกษา ณ ศูนย์ภาษาญี่ปุ่นอุระวะ เจแปนฟาวนด์ชั่น ประเทศญี่ปุ่น ปี 2564 แล้วนั้น โดยในปี 2565 เจแปนฟาวนด์ชั่นยังดำเนินการมอบทุนอบรมการสอนภาษาญี่ปุ่นนี้ให้แก่ผู้สอนภาษาญี่ปุ่นชาวไทยในระดับอาชีวศึกษาอย่างต่อเนื่อง โดยมีกำหนดการอบรมดังนี้

อบรมออนไลน์ : ระหว่างวันที่ 8 กรกฎาคม - 12 สิงหาคม 2565

อบรม ณ ประเทศญี่ปุ่น : ทุนอบรมรุ่นที่ 1 ระหว่างวันที่ 5 กันยายน - 6 ตุลาคม 2565

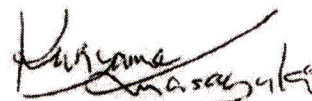
ทุนอบรมรุ่นที่ 2 ระหว่างวันที่ 14 พฤศจิกายน - 14 ธันวาคม 2565

ทุนอบรมรุ่นที่ 3 ระหว่างวันที่ 27 กุมภาพันธ์ - 29 มีนาคม 2566

กำหนดปิดรับสมัคร : วันที่ 2 พฤษภาคม 2565

ทั้งนี้ เจแปนฟาวนด์ชั่น กรุงเทพฯ ใครขอความอนุเคราะห์ท่านโปรดประชาสัมพันธ์ทุนอบรมดังกล่าวนี้ไปยังสถานศึกษาอาชีวศึกษาภายใต้สังกัดสำนักงานคณะกรรมการการอาชีวศึกษาที่มีการเรียนการสอนภาษาญี่ปุ่นต่อไปด้วย จักขอบคุณยิ่ง

ขอแสดงความนับถือ



(นายมาซายุกิ คูริยามะ)

ผู้อำนวยการบริหาร

เจแปนฟาวนด์ชั่น กรุงเทพฯ

ทริมา

Japanese Teaching Methods Program for Teachers of Specified Skilled Worker Candidates (Online) Application Instructions

1. Objectives

This program is an online training program for teachers of Japanese-language at overseas organizations that provide Japanese language education, with the aim of supporting Japanese language education programs for those who come to Japan by working visa: Specified Skilled Worker (i). The training consists of preliminary assignments to be completed by each participant and interactive classes, aiming to deepen their understanding of the theory and the approach of Japanese language teaching methodology aiming at accomplishing tasks and to improve the Japanese language education needed for daily life and work.

2. Eligible Countries

Mongolia, Indonesia, Cambodia, Thailand, Philippines, Vietnam, Myanmar, and Nepal (tentative)

3. Program Outline

(1) Schedule:

July 8, to August 12, 2022 (tentative)

Live class(6 times): Fridays 10:30 AM-12:30 AM (JST)

- * The schedule indicated above is subject to change.
- * Make sure the local date and time since the duration is presented with the Japan Standard Time.
- * Live class is planned to take approximately 120 minutes for each.

(2) Description of the Program

- By learning how to teach "IRODORI: Japanese for Life in Japan", a Japanese-language textbook developed by the Japan Foundation Japanese-Language Institute, Urawa (JFJLI, Urawa), participants will deepen their understanding of how to teach the basic Japanese necessary for living and working in Japan and improve their teaching skills.
- Participants will share the current status and issues of communication surrounding foreign employees at workplaces, and consider ways to resolve these issues.

(3) IT Environment

The following IT environment is required to participate in this training.

- A communication environment that allows you to watch videos and download files online.
- A designated tool (Zoom) that allows you to participate in live classes is available.
- Have a computer (Desktop, Laptop) or tablet device to use in the live class.
- The device to be used for the live class must have a microphone and camera function.
- Have a data allowance of about 4GB.

(4) Number of Participants (new program for fiscal year 2022)

About 25 participants will be accepted.

4. Eligibility

- (1) Applications are accepted from institutions and organizations in countries listed in 2, above, that provide Japanese language education to people who are expected to reside or work in Japan by working visa: Specified Skilled Worker. Applications from individuals will not be accepted.
- (2) The institutions and organizations listed below are not eligible for application.
 - a. Japanese organizations (administrative bodies and other national organizations), local public organizations, independent administrative agencies and local independent administrative agencies (hereinafter referred to as "national organizations").
 - b. Educational and research institutions and organizations established in Japan as well as other agencies, institutions and organizations affiliated with the Japanese government (Not including institutions and organizations with special legal status, such as incorporated bodies or foundations in which the government of Japan is involved in establishment).
 - c. Foreign government (ministries and other administrative bodies) and overseas diplomatic establishments of foreign governments.
 - d. International institutions and organizations contributed to by the Japanese government.
- (3) The following individuals are eligible to participate in the program.
 - a. Japanese language teachers employed by the applying institution who are to be employed for at least one year by that institution upon return from Japan. Individuals studying to become Japanese language teachers at the time of application are not eligible;
 - b. Individuals who are Japanese nationals or nationals of a country that has diplomatic relations with Japan;
 - c. Individuals who have no mental or physical conditions that would impede participation in the program;
 - d. Individuals with the experience in teaching Japanese language for more than one year as of April 1, 2022 (private lessons and teaching practice not included);
 - e. Individuals who have proficiency in Japanese as either of the following at the time of application:
 - (a) Level N3 in the Japanese-Language Proficiency Test (JLPT), Level 2 of the old JLPT, or their equivalent
 - (b) Level B1 in the JF Standard for Japanese-Language Education (JFS), or the equivalent
Please view the official website of the JLPT
[<https://www.jlpt.jp/e/about/levelsummary.html>] for a summary of linguistic competence required for each level of the JLPT.
Please view the official website of the JF Standard
[https://jfstandard.jp/pdf/1_global_scale_eng.pdf]
for a summary of the levels of the JF Standard.
 - f. Individuals who have not participated in a Japanese Teaching Methods Program for Teachers of Specified Skilled Worker Candidates (On-site or Online) conducted by JFJLI, Urawa.

※Candidates may simultaneously apply for both "Online program" and "On-site program".
However, candidates can only be allowed to participate in one program.

5. Selection Policy

- (1) Screening is conducted according to the following criteria: need for Japanese language education training for 'Specified Skilled Worker candidates' entry to Japan in the eligible country/region/organization, applicant's Japanese language proficiency, teaching experience, applicant's position (full/part-time), influence, expected results.
- (2) Higher priority will be given to individuals aged 55 or under. Individuals who are 55 years old or under as of April 1, 2022.

6. Application Procedures

(1) Application Documents

- a. Please visit the following website to download the Application Forms.
https://www.jpf.go.jp/e/urawa/e_trnng_t/trnng_t.html
- b. The application form consists of 17 pages. When applying, please submit this application form together with one copy collated and stapled, respectively. An application missing any of the required elements will be considered incomplete and therefore ineligible for consideration.
- c. 2 (p. 4 to 7) in the application is mostly explanation of the applying institution, and 3 to 5 (p. 8 to 16) is explanation of Japanese education and teaching experience of the individual applicant. The Recommendation Form (p. 17) shall be filled out by the representative of the applying institution.
- d. Organizations and institutions that are certified as sending organizations for the Specified Skilled Workers must submit documents to prove certification (or documents that prove application for certification for that country) or that prove participation in the Association of Japanese Language Teachers.

(2) Application Deadline and Place for submission

Applications and supporting documents must be submitted to the nearest Japan Foundation office (if in Indonesia, Cambodia, Thailand, Philippines, Vietnam, Myanmar) or Japanese diplomatic mission (Mongolia, Nepal) no later than **May 2, 2022**.

(3) Acknowledgement of Receipt of the Application

If an acknowledgement of receipt of the application is required, applicants should enclose a stamped, self-addressed postcard with the application, on which applicants should write as follows:

"Name of the program: Japanese Teaching Methods Program for Teachers of Specified Skilled Worker Candidates. Please send acknowledgement of receipt of the application." The postcard will be returned with the signature of the officer-in-charge at the Japan Foundation overseas office or Japanese diplomatic mission to acknowledge receipt of the application. However, please note that a postcard that lacks the applicant's name, address, the name of the program, or the necessary postage stamp will not be returned.

(4) Points to be Noted

- a. We do not accept applications via E-mail or FAX. Due to the influence of COVID-19, it may take longer than usual to send in your application, so please allow sufficient time to meet the deadline.
If there are significant difficulties in the preparation and mailing of the required documents due to social conditions during the application period, please contact the

below 12 (1) and ask for instructions.

- b. Once submitted, Applications and Supplementary Information shall not be returned. Please make sure to set aside a copy for yourself.
- c. In case there are changes to the project after submitting a proposal, please inform the Japan Foundation of these changes.

7. Notification of Results

- (1) Applications will be screened by JFJLI, Urawa, and decisions will be announced in early June 2022.
- (2) Please understand that we cannot answer enquiries in regard to the reasons for our decisions.

8. Obligations

To attend every activity of the program, under the direction of JFJLI, Urawa.

9. Disclosure of Information

- (1) Details of projects supported by the Japan Foundation (e.g., the name of the applicant, project descriptions) will be made public in the *Kokusai Koryu Kikin Jigyo Jisseki* (Detailed Annual Reports of the Japan Foundation), on the Japan Foundation's website, and in other public-relations materials.
- (2) When a request for information based on the "Act on Access to Information Held by Independent Administrative Agencies" (Act No. 140 of 2001), is received, materials such as submitted application forms will be disclosed (unless stipulated by laws as not to be disclosed).

10. Handling of Personal Information

Applicants are requested to inform all individuals whose personal information appears on the application materials of the following:

- (1) The Japan Foundation handles personal information appropriately and in accordance with the "Act on the Protection of Personal Information" (Act No. 57 of 2003) (the "Act") and other applicable laws. Details of the Japan Foundation's privacy policy can be reviewed at the following website:
<https://www.jpf.go.jp/e/privacy>
- (2) The Japan Foundation uses personal information on the application documents, project reports, and deliverables (including, without limitation, photographs taken during or prior to this program) (the "Information") for screening, implementation, and evaluation procedures of the project. They may also be used for the following purposes:
 - a. Provided information, such as name, job and position, affiliation, project duration, and project description, etc. are published in the *Kokusai Koryu Kikin Jigyo Jisseki* (Detailed Annual Reports of the Japan Foundation), the *Annual Report*, on the Japan Foundation's website, in other public-relations materials. They are also used in compiling statistics and released to the press for publicity purposes.
 - b. There may be cases in which this Information is disclosed to the extent necessary to;

- (a) Ministry of Foreign Affairs of Japan, Embassies or Consulates-General of Japan, etc. at the place where participant lives in order to apply for a visa, etc.
 - (b) Airline companies, insurance companies or their agencies, etc. in order to cover your activity during your stay in Japan by an overseas traveler's personal accident insurance, etc.
 - (c) Outside consultants in order to facilitate the screening process and the evaluation of the results of projects.
 - c. There may also be cases in which the Japan Foundation sends questionnaires to the addresses written on the application documents after the project has ended.
 - d. There may also be cases in which the Japan Foundation uses the information written on the application form to contact the applicants to inform them of other Japan Foundation activities.
 - e. The Information may be used or provided for purposes other than those listed in items (a) to (c) above, in the cases provided under Article 69, Paragraph 2 of the Act, such as cases where such Information is provided to a government agency, an independent administrative institution, a local government or a local independent administrative institution (the "Government Agency, etc.") which uses such Information to the extent necessary for executing its duty or business stipulated by the laws and regulations and where there are reasonable grounds for using the Information.
- (3) Applicants are requested to inform all individuals whose personal information appears on the application materials that the above-mentioned policy shall also apply to those individuals' personal information.
- (4) It is considered that by applying to this program, participants agree to the use of personal information for the above-mentioned policy.

11. Response to the Spread of the COVID-19

Depending on the impacts of widespread novel coronavirus, appropriate measures may be required when implementing the project in accordance with the regulations and instructions of the relevant authorities. These programs may be cancelled depending on the situation of coronavirus cases, even after the selection. The contents and the participation requirements of the programs may be changed due to the same reason, even if the programs are duly implemented.

12. Contact

(1) Division in charge

Teachers Training Section, JFJLI, Urawa Tel. +81-(0)48-834-1182 Fax.

+81-(0)48-834-1170

E-mail: urawakenshu@jpf.go.jp

(2) Application from Overseas

Prior to application, be sure to confirm the submission destination and qualification to the nearest Japan Foundation overseas offices. When there is no Japan Foundation overseas office in the applicant's country, please contact the nearest Japanese diplomatic mission.

① The Japan Foundation Overseas Offices: <https://www.jpf.go.jp/e/world/index.html>

② Japanese Diplomatic Missions: https://www.mofa.go.jp/about/emb_cons/mofaserv.html

Instruction to Fill in the Application Forms

- (1) Please use the name exactly as given in the passport. If the passport has not yet been issued, please use the name given in the public identification such as driver's license.
- (2) Please type or write with a ballpoint pen in black ink, printing clearly in block letters.
- (3) Check the box for your preferred session. Applicants may apply for more than one session, but will only be selected for a single session.
※You may simultaneously apply for both "Online program" and "On-site program". However you can only be allowed to participate in one program.
- (4) The entire application form should be filled out in Japanese if there are no specific directions, such as "in English" or "in Native Language." Applicants must complete "5. Essay in Japanese" (p.15) on their own without assistance from others.